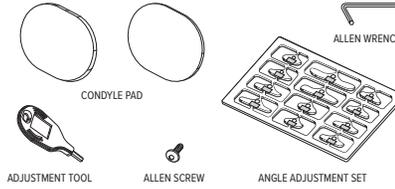


# ASPEN® OA Knee+

ASPEN® OA KNEE+



**Aspen**  
MEDICAL PRODUCTS

ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC  
6481 OAK CANYON, IRVINE, CA 92618-5202, USA  
800-295-2776 · 949-681-0200 · aspenmp.com

ENGLISH

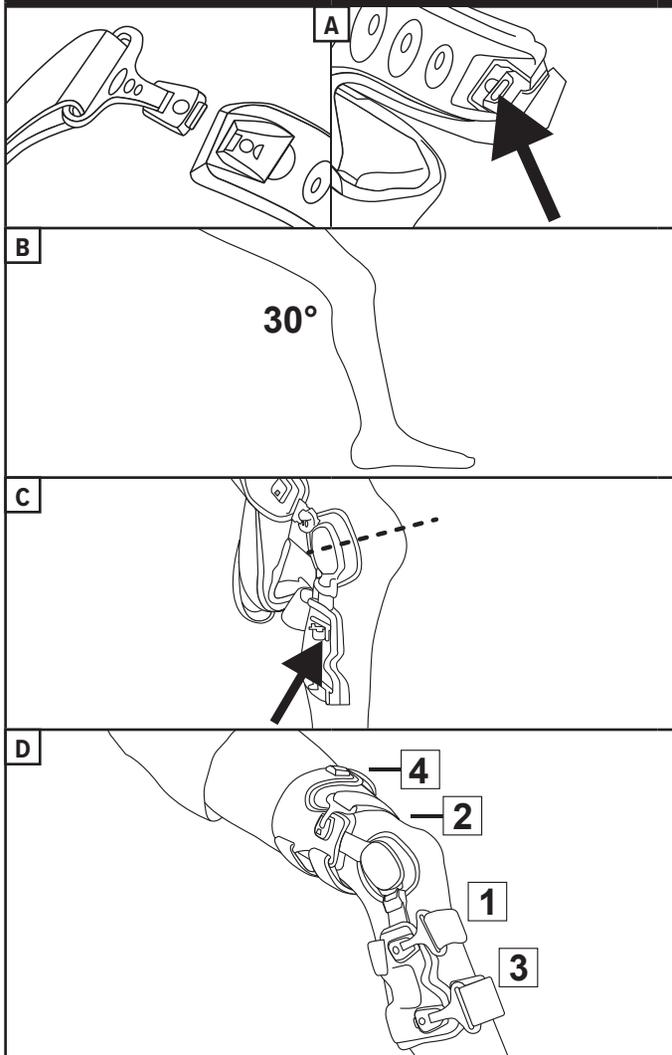
ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

FRANÇAIS

中文



**FITTING THE BRACE**

**A.** Before fitting the brace, ensure all brace fasteners are open by pressing the button on the side of the fastener.  
**B.** While sitting, bend the knee joint slightly (approximately 30°).  
**C.** Position the brace on the side of the leg so that the center of the hinge lines up with the center of the patella.  
**D.** Close fasteners starting with the strap directly below the patient and prevents the brace from migrating. Continue closing the order sequence 2, 3, 4 adjusting the straps at each step.

**CÓMO AJUSTAR LA RODILLERA**

**A.** Antes de ajustar la rodillera, asegúrese de que todos los sujetadores estén abiertos pulsando el botón en el lateral del cierre.  
**B.** Al estar sentado, flexione la articulación de la rodilla ligeramente (aproximadamente 30°).  
**C.** Coloque la rodillera en el lateral de la pierna de manera que el centro de la bisagra se alinee con el centro de la rótula.  
**D.** Cierre los sujetadores empezando por la correa que está justo debajo de la rodilla, etiquetada como 1. Ajuste y apriete la correa de manera que resulte cómodo para el paciente y que evite que la rodillera se mueva. Continúe cerrando los sujetadores siguiendo el orden de la secuencia 2, 3 y 4, ajustando las correas en cada paso.

**ANPASSEN DER SCHIENE**

**A.** Vergewissern Sie sich vor dem Anlegen der Schiene, dass alle Schienenverschlüsse geöffnet sind. Drücken Sie hierzu den Knopf an der Seite des Verschlusses.  
**B.** Beugen Sie das Kniegelenk leicht, während Sie sitzen (ca. 30 Grad).  
**C.** Positionieren Sie die Schiene so an der Seite des Beins, dass die Mitte des Scharniers mit der Mitte der Kniescheibe übereinstimmt.  
**D.** Schließen Sie die Verschlüsse. Beginnen Sie mit dem mit 1 gekennzeichneten Gurt, direkt unterhalb des Knies. Stellen Sie den Gurt ein und ziehen Sie ihn so fest, dass es für den Patienten bequem ist und ein Bewegen der Schiene verhindert wird. Fahren Sie mit dem Schließen der Verschlüsse in der Reihenfolge 2, 3, 4 fort, indem Sie die Gurte bei jedem Schritt einstellen.

**MONTAGGIO DEL TUTORE**

**A.** Prima di montare il tutore, assicurarsi che tutti i dispositivi di fissaggio siano aperti premendo il pulsante sul lato del dispositivo di fissaggio.  
**B.** In posizione seduta, piegare leggermente l'articolazione del ginocchio (di circa 30°).  
**C.** Posizionare il tutore sul lato della gamba in modo che il centro della cerniera si allinei con il centro della rotula.  
**D.** Chiudere gli elementi di fissaggio iniziando con la cinghia direttamente sotto il ginocchio, indicata come 1. Regolare e stringere la cinghia in modo che sia comoda per il paziente e prevenga lo spostamento del tutore. Continuare a chiudere i dispositivi di fissaggio seguendo la sequenza nell'ordine 2, 3, 4 regolando le cinghie a ogni passaggio.

**INSTALLATION DE L'ORTHÈSE**

**A.** Avant d'installer l'orthèse, assurez-vous que toutes les attaches de l'orthèse sont ouvertes en appuyant sur le bouton latéral de l'attache.  
**B.** En position assise, pliez légèrement l'articulation du genou (environ 30°).  
**C.** Positionnez l'orthèse sur le côté de la jambe de sorte que le centre de la charnière s'aligne avec le centre de la rotule.  
**D.** Fermez les attaches en commençant par la sangle directement sous le genou étiquetée 1. Ajustez et serrez la sangle de manière à ce qu'elle soit confortable pour le patient et empêche l'orthèse de bouger. Continuez à fermer les attaches en suivant la séquence de commande 2, 3, 4 en ajustant les sangles à chaque étape.

**佩戴支架**

**A.** 在佩戴支架之前, 按下扣件一侧的按钮, 确保所有支架扣件均已打开。  
**B.** 坐着的同时, 稍微弯曲膝关节 (大约 30 度)。  
**C.** 将支架放置于腿侧, 使铰链的中心对准髌骨中心。  
**D.** 闭合膝盖正下方标为 1 的扣件, 即是从带子开始的。调节并收紧带子, 以便患者感觉舒适, 并防止支架移位。继续分步按调节带子的 2、3、4 次序闭合扣件。

Not made with natural rubber latex.

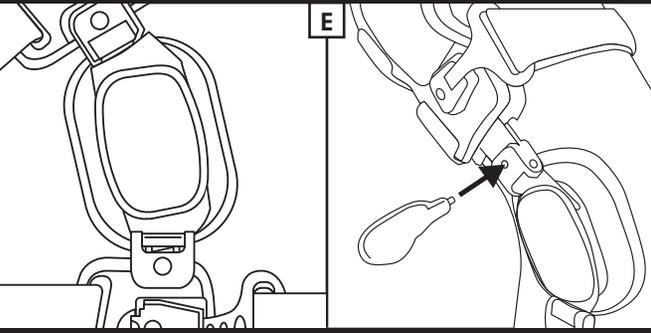
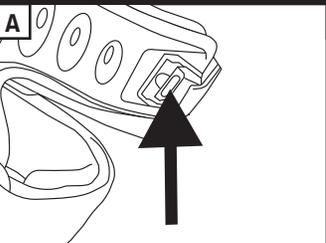
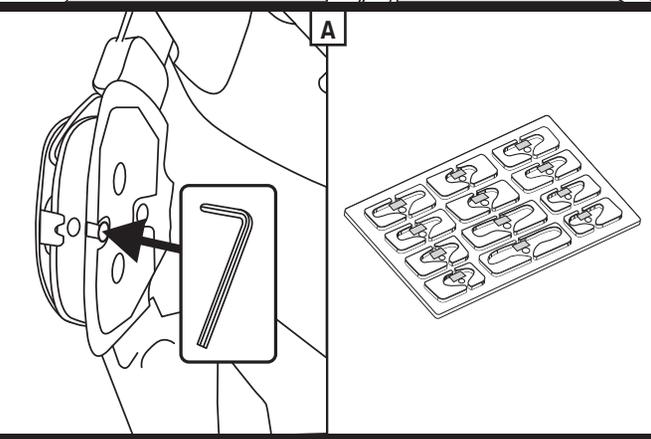
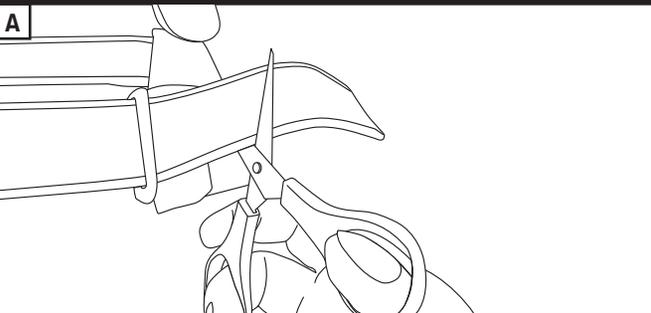
No está hecho con látex de goma natural.

Ohne Naturkautschuklatex.

Non realizzato con lattice di gomma naturale.

Pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.

并非采用天然胶乳制造。

	ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO	FRANÇAIS	中文
	<b>E.</b> Use the adjustment tool to set the appropriate degree of unloading. Clockwise increases unloading and counterclockwise decreases unloading. While the patient is sitting, turn the adjustment screw 1/8 to a 1/4 turn at a time and evaluate patient before adjusting further.	<b>E.</b> Utilice la herramienta de ajuste para establecer el grado de descarga apropiado. En el sentido de las agujas del reloj se aumenta la descarga y en el sentido contrario se disminuye la descarga. Mientras el paciente está sentado, gire el tornillo de ajuste de 1/8 a 1/4 de vuelta cada vez y evalúe al paciente antes de seguir ajustando.	<b>E.</b> Verwenden Sie das Einstellwerkzeug, um den geeigneten Grad der Entlastung einzustellen. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Entlastung und entgegen dem Uhrzeigersinn verringert die Entlastung. Drehen Sie, während der Patient sitzt, die Einstellschraube jeweils 1/8 bis 1/4 Umdrehungen und untersuchen Sie den Patienten, bevor Sie weitere Einstellungen vornehmen.	<b>E.</b> Utilizzare lo strumento di regolazione per impostare il grado appropriato di scarico. In senso orario lo scarico aumenta, mentre in senso antiorario lo scarico diminuisce. Mentre il paziente è seduto, girare la vite di regolazione da 1/8 a 1/4 di giro alla volta e valutare prima di effettuare ulteriori regolazioni.	<b>E.</b> Utilisez l'outil de réglage pour définir le degré de déchargement approprié. Le sens horaire augmente le déchargement et le sens antihoraire diminue le déchargement. Pendant que le patient est assis, tournez la vis de réglage de 1/8 à 1/4 de tour à la fois et évaluez le patient avant de poursuivre le réglage.	<b>E.</b> 使用调节工具设置卸载的适当角度。顺时针增加卸载和逆时针减少卸载。患者在坐着的同时, 逐次将45度的调整螺丝转动至90度, 并在进行更多调整之前察看患者状况。
	<b>A.</b> To take off the brace, press and release the fasteners until all straps are released. <b>B.</b> To reapply, simply click the fasteners in place.	<b>A.</b> Para quitar la rodillera, presione y suelte los cierres hasta que todas las correas se liberen. <b>B.</b> Para volver a colocarla, solo tiene que volver a ajustar los sujetadores en su sitio.	<b>A.</b> Zum Abnehmen der Schiene drücken und lösen Sie die Verschlüsse bis alle Gurte gelöst sind. <b>B.</b> Zum erneuten Anbringen klicken Sie einfach auf die Verschlüsse in Position.	<b>A.</b> Per rimuovere il tutore, premere e rilasciare i dispositivi di fissaggio fino a quando tutte le cinghie non vengono rilasciate. <b>B.</b> Per riapplicare, far scattare sequia serum imagnam rest lat.	<b>A.</b> Pour retirer l'orthèse, appuyez et relâchez les attaches jusqu'à ce que toutes les sangles soient libérées. <b>B.</b> Pour la remettre, cliquez simplement sur les attaches en place.	<b>A.</b> 如要卸下托架, 按下并松开扣件, 直到所有带子松开为止。 <b>B.</b> 只要点击到位的扣件, 即可再次使用。
	<b>A.</b> If required, flexion / extension limits can be set. Remove the condyle pad and remove the screw for the limit stop. Remove the limit stop from the hinge and insert the required angular degree. Secure the inserted limit stop with the screw. <b>Limits available are:</b> -Extension: 0°, 5°, 10°, 20° and 25° -Flexion: 0° (180°), 30°, 45°, 60°, 75° and 90°	<b>A.</b> Si es necesario, se pueden establecer límites de flexión y extensión. Retire la almohadilla del condilo y quite el tornillo del tope. Retire el tope de la bisagra e inserte el grado angular requerido. Fije el tope insertado con el tornillo. <b>Los topos disponibles son:</b> - Extensión: 0°, 5°, 10°, 20° y 25° - Flexión: 0° (180°), 30°, 45°, 60°, 75° y 90°.	<b>A.</b> Falls erforderlich, können die Flexions-/Extensioinsgrenzen eingestellt werden. Entfernen Sie das Kondyluspolster und die Schraube für den Endanschlag. Entfernen Sie den Endanschlag vom Scharnier und setzen Sie den gewünschten Winkelgrad ein. Sichern Sie den eingesetzten Endanschlag mit der Schraube. <b>Verfügbare Grenzen sind:</b> Extension: 0°, 5°, 10°, 20° und 25° - Flexion: 0° (180°), 30°, 45°, 60°, 75° und 90°.	<b>A.</b> Se necessario, è possibile impostare i limiti di flessione/estensione. Rimuovere il blocco del condilo e rimuovere la vite del finecorsa. Rimuovere il finecorsa dalla cerniera e inserire il grado angolare richiesto. Fissare il finecorsa inserito con la vite. <b>I limiti disponibili sono:</b> - Estensione: 0°, 5°, 10°, 20° e 25° - Flessione: 0° (180°), 30°, 45°, 60°, 75° e 90°.	<b>A.</b> Si nécessaire, des limites de flexion/extension peuvent être définies. Retirez le coussinet condyle et retirez la vis de la butée de fin de course. Retirez la butée de la charnière et insérez le degré angulaire requis. Fixez la butée de fin de course insérée avec la vis. <b>Les limites disponibles sont :</b> - En extension : 0°, 5°, 10°, 20° et 25° - En flexion : 0° (180°), 30°, 45°, 60°, 75° et 90°.	<b>A.</b> 如有需要, 可以设置屈曲/伸展限度。移除腓垫并移除止动器螺丝。从铰链处移除止动器并插入所需的角度数。用螺丝固定插入的止动器。 <b>可用限度为:</b> - 伸展: 0°, 5°, 10°, 20°和25° - 屈曲: 0° (180°), 30°, 45°, 60°, 75°和90°。
	<b>A.</b> To determine the required length, remove the strap pad, open the end of the binding strap, separate the hook and loop material and the binding strap, cut to the required length, and then attach the pad back to the end of the binding strap.	<b>A.</b> Para determinar la longitud requerida, retire la almohadilla de la correa, abra el extremo de la correa de fijación, separe el material del gancho y del ojal de la correa de fijación, corte a la longitud requerida y vuelva a colocar la almohadilla en el extremo de la correa de fijación.	<b>A.</b> Um die erforderliche Länge zu bestimmen, entfernen Sie die Gurtunterlage, öffnen Sie das Ende des Bindungsgurts, trennen Sie das Klettverschlussmaterial und den Bindungsgurt, schneiden Sie auf die erforderliche Länge ab und befestigen Sie die Unterlage wieder am Ende des Bindungsgurts.	<b>A.</b> Per determinare la lunghezza richiesta, rimuovere il blocco della cinghia, aprire l'estremità della cinghia di fissaggio, separare il gancio, l'occhiello e la cinghia di fissaggio, tagliare alla lunghezza richiesta e poi riattaccare il blocco all'estremità della cinghia di fissaggio.	<b>A.</b> Pour déterminer la longueur requise, retirez le coussinet de la sangle, ouvrez l'extrémité de la sangle de fixation, séparez le matériel à crochet, la boucle et la sangle de fixation, coupez à la longueur requise, puis fixez le coussinet à l'extrémité de la sangle de fixation.	<b>A.</b> 如要决定所需长度, 打开带垫, 展开绑带末端, 将挂钩、扣环材质和绑带分开, 剪出所需长度, 然后将带垫装回绑带末端。

**LIMITED WARRANTY**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products, LLC shall have no obligation under this limited warranty in the event:  
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution;  
(b) The product is altered;  
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product; or  
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state.  
Warning: To ensure proper use, please review all material.  
A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.

